

**EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,  
tehty 18 päivänä joulukuuta 2003,**

**Euroopan keskuspankin varanto- ja varausosuuksien maksamisen ja kansallisten keskuspankkien  
saatavien tarkistamisen siirrettyjä valuuttavarantosaamia vastaaviksi edellyttämistä toimenpiteistä  
(EKP/2003/21)**

(2004/47/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 30 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin (EKP) pääoman merkitsemisen jakoperusteen (jäljempänä 'pääoman jakoperuste') tarkistaminen johtaa siihen, että painoarvoja, joita euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille (jäljempänä 'rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit') on annettu EKP:n pääoman jakoperusteessa (jäljempänä 'painoarvot'), on tarkistettava kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 18 päivänä joulukuuta 2003 tehdyn päätöksen EKP/2003/17<sup>(1)</sup> mukaisella tavalla. Painoarvoihin tehtävät tarkistukset ja niistä seuraavat muutokset rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien osuuksissa EKP:n merkitystä pääomasta merkitsevät sitä, että on välttämätöntä tarkistaa saatavia, joilla EKP on perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittänyt rahaliittoon osallistuvia kansallisia keskuspankkeja ja jotka vastaavat rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien EKP:lle siirtämiä valuuttavarantosaamia (jäljempänä 'saatat' tai 'saamiset').
- (2) Niiden rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien, joiden prosenttiosuus tarkistetusta pääoman jakoperusteesta suurenee tarkistuksen vuoksi, olisi siten suoritettava korvaava siirto EKP:lle, ja EKP:n olisi suoritettava korvaava siirto niille rahaliittoon osallistuville kansallisille keskuspankeille, joiden prosenttiosuus tarkistetusta pääoman jakoperusteesta pienenee.
- (3) Perussäännön taustalla olevien oikeudenmukaisuutta, yhdenvertaista kohtelua ja luottamuksensuojaa koskevien yleisten periaatteiden mukaisesti niiden rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien, joiden suhteellinen osuus EKP:n kertyneen oman pääoman arvosta suurenee edellä mainittujen tarkistusten vuoksi, pitäisi myös tehdä korvaava siirto niille rahaliittoon osallistuville kansallisille keskuspankeille, joiden suhteellinen osuus pienenee.
- (4) Kunkin rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin vastaavat painoarvot 31 päivään joulukuuta 2003 saakka (kyseinen päivä mukaan lukien) ja 1

päivästä tammikuuta 2004 lähtien pitäisi ilmaista prosenttiosuutena EKP:n kokonaispääomasta, sellaisena kuin kaikki rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit ovat merkinneet sen, laskettaessa sitä, miten kunkin rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin osuutta EKP:n kertyneen oman pääoman arvosta on tarkistettava,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

**Määritelmät**

Tässä päätöksessä tarkoitetaan

- a) 'Kertyneellä oman pääoman arvolla' tarkoitetaan EKP:n vararahastojen, arvonmuutostilien sekä vararahastoja vastaavien varausten kokonaismäärää, sellaisina kuin ne on ilmoitettu EKP:n tilinpäätöksessä ja EKP:n neuvosto on hyväksynyt ne tilikauden 2003 osalta. EKP:n vararahastoihin ja vararahastoja vastaaviin varauksiin kuuluvat 'kertyneen oman pääoman arvon' yleisluonteisuutta rajoittamatta yleisrahasto sekä valuuttakursseista ja markkinahinnoista aiheutuvia arvostustappioita varten tehtyt varaukset.
- b) 'Siirtopäivällä' tarkoitetaan toista pankkipäivää sen jälkeen, kun EKP:n neuvosto on hyväksynyt EKP:n tilinpäätöksen tilikaudelta 2003.

2 artikla

**EKP:n varanto- ja varausosuuksien maksaminen**

1. Tätä artiklaa sovelletaan ainoastaan siinä tapauksessa, että kertyneen oman pääoman arvo on suurempi kuin nolla.
2. Mikäli rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin osuus kertyneen oman pääoman arvosta suurenee, koska sen painoarvo suurenee 1 päivästä tammikuuta 2004 lähtien, kyseinen kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle siirtopäivänä 4 kohdan mukaisesti määritetyn määrän.
3. Mikäli rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin osuus kertyneen oman pääoman arvosta pienenee, koska sen painoarvo pienenee 1 päivästä tammikuuta 2004 lähtien, kyseinen kansallinen keskuspankki vastaanottaa EKP:ltä siirtopäivänä 4 kohdan mukaisesti määritetyn määrän.

<sup>(1)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 27.

4. EKP laskee ja vahvistaa aikanaan kullekin rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankille joko määrän, joka kyseisen kansallisen keskuspankin on siirrettävä EKP:lle, mikäli 2 kohtaa sovelletaan, tai määrän, jonka kyseinen kansallinen keskuspankki vastaanottaa EKP:ltä, mikäli 3 kohtaa sovelletaan. Kukin siirrettävä tai vastaanotettava määrä lasketaan pyöristämisistä koskevia sääntöjä noudattaen siten, että kertyneen oman pääoman arvo kerrotaan kullakin rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankilla 31 päivänä joulukuuta 2003 olevan ja 1 päivänä tammikuuta 2004 olevan painoarvon absoluuttisella erotuksella ja tulos jaetaan 100:lla.

5. Kukin 4 kohdassa kuvattu määrä erääntyy maksettavaksi euromääräisenä 1 päivänä tammikuuta 2004 mutta siirretään tosiasiallisesti siirtopäivänä.

6. Siirtopäivänä rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki tai EKP, jonka on suoritettava siirto 2 tai 3 kohdan nojalla, siirtää myös erikseen koron, jota kertyy 1 päivästä tammikuuta 2004 siirtopäivään saakka kullekin kyseisen rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin ja EKP:n maksettavana olevalle määrälle. Tämän koron siirtäjät ja vastaanottajat ovat samat kuin niiden määrien siirtäjät ja vastaanottajat, joille korko kertyy.

### 3 artikla

#### **Siirrettyjä valuuttavarantoja vastaavien saamisten tarkistaminen**

1. Rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien saatavat tarkistetaan 1 päivänä tammikuuta 2004 niihin sovellettavien tarkistettujen painoarvojen mukaisesti. Rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien saatavien arvo 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen esitetään tämän päätöksen liitteessä olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa.

2. Tämän artiklan nojalla ja ilman, että edellytettäisiin mitään muuta muodollisuutta tai toimea, jokaisen rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin katsotaan joko siirtäneen tai vastaanottaneen 1 päivänä tammikuuta 2004 tämän päätöksen liitteessä olevan taulukon neljännessä sarakkeessa sen nimen perässä esitetyn (euromääräisen) saatavan absoluuttisen arvon, jolloin '-' tarkoittaa saatavaa, jonka kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle ja '+' saatavaa, jonka EKP siirtää kansalliselle keskuspankille.

3. Jokainen rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki joko siirtää tai vastaanottaa 2 päivänä tammikuuta 2004 tämän päätöksen liitteessä olevan taulukon neljännessä sarakkeessa sen

nimen perässä esitetyn (euromääräisen) määrän absoluuttisen arvon, jolloin '+' tarkoittaa määrää, jonka kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle, ja '-' määrää, jonka EKP siirtää kansalliselle keskuspankille.

4. EKP ja rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit, joiden on 3 kohdan nojalla suoritettava siirtoja, siirtävät 2 päivänä tammikuuta 2004 erikseen myös kaiken koron, joka kertyy 1 päivästä tammikuuta 2004 aina 2 päivään tammikuuta 2004 niistä määristä, joita EKP:n ja kyseisten kansallisten keskuspankkien on siirrettävä. Tämän koron siirtäjät ja vastaanottajat ovat samat kuin niiden määrien siirtäjät ja vastaanottajat, joille korko kertyy.

### 4 artikla

#### **Yleissäännökset**

1. Edellä 2 artiklan 6 kohdan ja 3 artiklan 4 kohdan nojalla kertyvä korko lasketaan käyttämällä todelliset päivät / 360 -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin Euroopan keskuspankkijärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatiossa käyttämä marginaalikorko.

2. Jokainen 2 artiklan 2, 3 ja 6 kohdassa sekä 3 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettu siirto suoritetaan erikseen Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET) -järjestelmän välityksellä.

3. EKP ja kansalliset keskuspankit, joiden on suoritettava jokin tämän päätöksen 2 artiklassa tarkoitetuista siirroista, antavat viipymättä tarvittavat ohjeet, jotta tällaiset siirrot kyetään suorittamaan asianmukaisesti ja ajoissa.

### 5 artikla

#### **Loppusäännökset**

1. Tämä päätös tulee voimaan 19 päivänä joulukuuta 2003.
2. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Frankfurt am Mainissa 18 päivänä joulukuuta 2003.

*EKP:n neuvoston puolesta*  
Jean-Claude TRICHET

## LIITE

## EKP:LLE SIIRRETTYJÄ VALUUTTAVARANTOJA VASTAAVAT SAAMISET

(euroa)

Rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki	EKP:lle siirrettyjä valuuttavarantoja vastaava saatava 31 päivänä joulukuuta 2003	EKP:lle siirrettyjä valuuttavarantoja vastaava saatava 1 päivästä tammikuuta 2004	Siirrettävä määrä
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 432 900 000	1 414 850 000	- 18 050 000
Deutsche Bundesbank	12 246 750 000	11 702 000 000	- 544 750 000
Bank of Greece	1 028 200 000	1 080 700 000	+ 52 500 000
Banco de España	4 446 750 000	4 390 050 000	- 56 700 000
Banque de France	8 416 850 000	8 258 750 000	- 158 100 000
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424 800 000	512 700 000	+ 87 900 000
Banca d'Italia	7 447 500 000	7 286 300 000	- 161 200 000
Banque centrale du Luxembourg	74 600 000	85 400 000	+ 10 800 000
De Nederlandsche Bank	2 139 000 000	2 216 150 000	+ 77 150 000
Oesterreichische Nationalbank	1 179 700 000	1 150 950 000	- 28 750 000
Banco de Portugal	961 600 000	1 006 450 000	+ 44 850 000
Suomen Pankki	698 500 000	714 900 000	+ 16 400 000
<b>Yhteensä:</b>	<b>40 497 150 000</b>	<b>39 819 200 000</b>	<b>- 677 950 000</b>